

**董事****執行董事**

**耿雷先生**，現年55歲，碩士學位，高級經濟師職稱，現任本公司及哈電集團公司董事長、黨委書記。耿先生於一九六八年加入哈電集團，後就讀於哈爾濱工業大學管理學院，獲碩士學位。耿先生曾任本集團原鍋爐廠黨委辦公室主任、黨委書記等職務。一九九四年十月起任本公司執行董事兼本集團鍋爐公司董事長兼總經理及本公司副總經理等職務。一九九七年八月任哈電集團公司黨委書記兼副董事長及本公司黨委書記，同年十月任本公司副董事長。一九九九年十一月任哈電集團公司董事長，二零零零年一月任本公司董事長。耿先生現被聘為哈爾濱工業大學客座教授。

**宮晶堃先生**，現年44歲，碩士學位，高級工程師職稱，現任本公司副董事長及哈電集團公司副董事長兼總經理。宮先生一九八二年畢業於沈陽機電學院，同年加入哈電集團。後就讀於上海復旦大學工業經濟管理專業，獲碩士學位。宮先生曾任本集團原電機廠生產處副處長、生產部副部長、水電分廠廠長以及本集團電機公司總經理助理、副總經理等職務。一九九九年調任哈電集團所屬企業—阿城繼電器集團公司和阿城繼電器股份有限公司董事長。二零零零年八月任哈電集團公司副董事長兼總經理，九月任本公司副董事長。

**DIRECTORS****Executive directors**

**Mr. Geng Lei**, 55, senior economist and with a master degree, secretary of the Communist Party Committee and chairman of the Company and HPEGC. Mr. Geng joined HPEGC in 1968 and has been director, secretary of the Communist Party Committee of the former Boiler Works. He began to act as the executive director of the Company, chairman and general manager of the Boiler Company of the Group and deputy general manager of the Company in October 1994. He has been the secretary of the Communist Party Committee and vice chairman of HPEGC since August 1997 and in October 1997, he was appointed vice chairman of the Company. He began to act as chairman of HPEGC in November 1999 and in January 2000, he was appointed as chairman. Mr. Geng was appointed by Harbin Institute of Technology as a professor.

**Mr. Gong Jing-kun**, 44, senior economist and with a master degree, now is vice chairman and general manager of HPEGC and vice chairman of the Company. Mr. Gong graduated from Shenyang Institute of Machinery and Electronics in 1982 and joined HPEGC at the same year. Later on, he studied in Shanghai Fu Dan University majoring economic management and was conferred master degree. Mr. Gong has been vice manager of production department, manager of hydropower workshop in former Harbin Electric Machinery Works and general manager assistant and vice general manager of Electric Machinery Company of HPEGC. Mr. Gong was appointed as chairman of Archeng Relay Group Company and Archeng Relay Company Limited in 1999, In August 2000, he was appointed vice chairman and general manager of HPEGC and in September 2000, Mr. Gong was appointed vice chairman of the Company.

**趙克非先生**，現年46歲，碩士學位，高級經濟師職稱，現任本公司副董事長兼總經理及哈電集團公司副董事長。趙先生一九八二年畢業於東北重型機械學院，後於一九八七年就讀於哈爾濱工業大學管理學院，獲碩士學位。趙先生於一九八二年加入哈電集團。曾任本集團原電機廠工程師、黨委組織部副部長、汽輪發電機分廠副廠長等職務。一九九二年任哈電集團公司黨委組織部部長；一九九四年任本集團電機公司黨委副書記，一九九五年十二月任常務副總經理，一九九七年八月任哈電集團公司董事，同年十月任本公司執行董事、總經理。一九九九年十一月任哈電集團公司副董事長，二零零零年一月任本公司副董事長。趙先生現被聘為哈爾濱工業大學、哈爾濱工程大學客座教授。

**段洪義先生**，現年39歲，大學學歷，高級會計師職稱，現任哈電集團公司副總經理。段先生一九八二年畢業於哈爾濱電機制造學校機械專業，同年加入哈電集團。曾任本集團原鍋爐廠計劃處綜合計劃員，副處長等職務。段先生一九九四年參加哈電集團股改和本公司股票發行與上市工作，一九九五年起先後任本公司計財部副部長、部長、公司副總會計師以及本集團汽輪機公司監事、副總經理及本集團動力科貿公司副董事長等職務。二零零零年八月任哈電集團公司副總經理。段先生曾於二零零二年三月至二零零三年一月在中共中央黨校中青年幹部培訓班脫產學習一年。

**袁啟鴻先生**，現年54歲，高級工程師職稱，現任本集團鍋爐公司董事長兼總經理。袁先生一九八二年畢業於哈爾濱工業大學熱能工程專業，同年加入哈電集團。曾任本集團原鍋爐廠生產處處長、生產總指揮及副廠長等職務。一九九四年十月起先後任本公司執行董事、副總經理及公司秘書等職務。一九九九年十一月任本集團鍋爐公司董事長兼總經理。袁先生現被聘為哈爾濱市專家諮詢顧問委員會委員，哈爾濱工業大學客座教授和黑龍江大學應用經濟研究中心研究員。

**Mr. Zhao Ke-fei**, 46, senior economist, general manager and vice chairman of the Company and vice chairman of HPEGC. Mr. Zhao graduated from Northeast Heavy Machinery Institute in 1982 and began his master course in the Management College of Harbin Institute of Technology in 1987. He joined HPEGC in 1982. He was the engineer, vice chief of Organization Department and vice director of turbine-generator workshop of the former Electrical Machinery Works. He began to act as head of Organization Department of HPEGC in 1992 and vice secretary of the Communist Party Committee, managing deputy general manager of the Electrical Machinery Company in 1994 and in December 1995, respectively. He was appointed director of HPEGC and general manager of the Company in August and October 1997 respectively. In November 1999, he was appointed as vice chairman of HPEGC and in January 2000 he was appointed as vice chairman. Mr. Zhao was appointed by Harbin Institute of Technology and Harbin Engineering University as a professor.

**Mr. Duan Hong-yi**, 39, senior accountant and with a bachelor degree and deputy general manager of HPEGC. Mr. Duan graduated from Harbin Electrical Machinery College majoring in mechanics in 1982 and joined in HPEGC at the same year. Mr. Duan has been a comprehensive planner and vice manager of planning department of former Boiler Works of HPEGC. He joined in the reorganisation of HPEGC as share-holding Company and listing of the Company's share in 1994. He has been vice manager and manager of financing department, vice chief accountant of the Company and supervisor, deputy general manager of Turbine Company of HPEGC and vice chairman of Harbin Power Technology & Trade Incorporation of HPEGC since 1995. He was appointed as deputy general manager of HPEGC in August 2000. From March 2002 to January 2003, Mr. Duan studied at Young Cadre Training Class of CPC Central School.

**Mr. Yuan Qi-hong**, 54, senior engineer, chairman and general manager of the Boiler Company of the Group. Mr. Yuan graduated from the Harbin Institute of Technology in 1982 majoring in thermal energy engineering and joined HPEGC in the same year. Mr. Yuan acted as manager, chief production controller and deputy general manager of former Boiler Works. Since October 1994, he has been the Company's executive director, deputy general manager and company secretary. In November 1999, Mr. Yuan was appointed as chairman and general manager of the Boiler Company of the Group. He was appointed by Harbin Expert & Consultant Committee as a member, by Harbin Institute of Technology as a professor, by Applied Economics Research Center of Heilongjiang University as a researcher.



商中福先生，現年41歲，高級工程師職稱，工商管理碩士，現任本公司副總經理。商先生一九八二年畢業於哈爾濱工業大學汽輪機專業，同年加入哈電集團。曾任本集團原汽輪機廠設計研究所副科長、副所長、廠副總經濟師、副總工程師等職務。一九九八年二月任本集團汽輪機公司副總經理。一九九九年十一月任本集團汽輪機公司董事長兼總經理。二零零二年二月任本公司副總經理。

王世英先生，現年58歲，高級工程師職稱，現任本集團工程公司董事長、黨委書記。王先生一九六七年畢業於哈爾濱工業大學汽輪機專業，一九六八年加入哈電集團。曾任本集團原汽輪機廠團委副書記、車間副主任、副廠長、黨委書記等職務。一九八八年調任哈爾濱電站設備成套公司（哈電集團前身）副總經理。一九九四年十月任本集團工程公司副董事長兼副總經理。一九九九年十一月任本集團工程公司董事長、黨委書記。

吳偉章先生，現年40歲，博士學位，高級工程師職稱，現任本集團電機公司董事長兼總經理。吳先生一九八八年畢業於清華大學水利動力專業，獲碩士學位，同年加入哈電集團。曾任本集團電機公司大電機研究所水輪機室副主任、副所長、水電分廠副廠長、電機公司副總工程師兼產品設計部副部長等職務。一九九九年任本集團電機公司副總經理，二零零零年十月任董事長兼總經理。

**Mr. Shang Zhong-fu**, 41, senior engineer, Master of Business Administration, deputy general manager of the Company. Mr. Shang was a graduate in turbine from Harbin Institute of Technology and joined HPEGC in the same year. He was assistant section head, deputy head of the Turbine Research Institute, vice chief economist and vice chief engineer of the Turbine Company of the Group. In February 1998, he was appointed as deputy general manager of the Turbine Company of the Group and in November 1999, chairman and general manager of the Turbine Company. In February 2002, Mr. Shang was appointed as deputy general manager of the Company.

**Mr. Wang Shi-ying**, 58, senior engineer, chairman and secretary of the Communist Party of the Engineering Company of the Group. Mr. Wang graduated from Harbin Institute of Technology majoring in turbine in 1967 and joined HPEGC in 1968. He was assistant secretary of the Youth League, vice director of workshop, deputy manager of the factory and secretary of the Communist Party of former Turbine Works of HPEGC. In 1998, he was assigned as deputy general manager of Harbin Power Plant Equipment Company (the predecessor of HPEGC). In October 1994, he was appointed as vice chairman and deputy general manager of the Engineering Company of the Group and in November 1999, chairman and secretary of the Communist Party of the Engineering Company.

**Mr. Wu Wei-zhang**, 40, senior engineer, with doctor degree, chairman and general manager of the Electrical Machinery Company of the Group. Mr. Wu graduated from Qinghua University majoring hydropower and was conferred master degree in 1988 and joined in HPEGC in the same year. Mr. Wu was deputy director of turbine department and deputy head of Electrical Machinery Institute, deputy manager of hydropower factory, deputy chief engineer and vice manager of product design department of Electrical Machinery Company of the Group. Mr. Wu has been the deputy general manager of Electrical Machinery Company since 1999. In October 2000, Mr. Wu was appointed chairman and general manager of Electrical Machinery Company.

## 非執行董事

**李根深博士**，現年72歲，高級工程師職稱。李博士一九五一年畢業於上海交通大學動力專業，一九五二年至一九五六年於前蘇聯莫斯科莫洛托夫動力學院從事渦輪機空氣動力研究，獲博士學位。同年加入哈電集團，曾任本集團原汽輪機廠副總設計師。一九六二年調任國防部第七研究院第三研究所任副所長、所長兼總工程師等職務。一九八五年起先後任中共黑龍江省委副書記兼哈爾濱市委第一書記、中央委員、黑龍江省人大常委會副主任等職務。李博士曾於一九九四年至一九九七年任本公司及哈電集團公司董事長。

**梁維燕先生**，現年73歲，中國工程院院士，高級工程師職稱。梁先生一九五一年畢業於天津北洋大學電機系，同年加入哈電集團。曾任本集團原電機廠車間副主任、廠副總工藝師兼工藝科科長、副廠長及總工程師等職務。一九八八年任哈電集團公司總工程師；一九九二年起任哈電集團公司常務董事、諮詢委員會主任、中國電機工程學會和中國電工技術學會常務理事，原機械工業部三峽裝備辦公室副主任等職務。

## Non-executive directors

**Dr. Li Gen-shen**, 72, senior engineer. Dr. Li graduated from the Communication University of Shanghai in 1951 majoring in mechanical engineering. Between 1952 and 1956, Dr. Li was engaged in the research of acrothermodynamics of turbomachinery in the Moscow Institute of Power Technology in the former Soviet Union, and was awarded a doctorate degree. In the same year, Dr. Li joined HPEGC as assistant chief designer of the former Turbine Works. In 1962, he was transferred to the Research Centre No. 3 of the Research Institute No. 7 of the State Defense Department and acted as deputy director, director and chief engineer. Since 1985, Dr. Li has been the deputy secretary of Heilongjiang Provincial Party Committee, first secretary of Harbin Municipal Party Committee, a member of the Party Central Committee, and deputy head of Heilongjiang Provincial People's Congress. During this period, he was also a professor at the Harbin Institute of Technology and senior advisor to HPEGC. He began to act as chairman of HPEGC in March 1994 and chairman of the Company and HPEGC in October 1994.

**Mr. Liang Wei-yan**, 73, an academic of the Chinese Academy of Engineering, senior engineer. Mr. Liang graduated from the Electrical Engineering Faculty of Tianjin Beiyang University in 1951 and joined HPEGC in the same year. He was deputy workshop manager, vice chief technician, head of Technical Process Department, vice director and chief engineer of the former Electrical Machinery Works. In 1988, Mr. Liang acted as the Group's chief engineer and since 1992 he has been executive director and director of the Consultative Committee of HPEGC, council member of PRC Society of Electrical Engineering and the PRC Society of Electrical Engineering Technology and vice director of the Three Gorges Project Equipment Office under the Ministry of Machinery.



## 獨立董事

**周道炯先生**，現年69歲，現任全國人大財經委員會委員兼中國陶行知基金會會長、中國投資學會名譽會長、中國財政學會、中國市場經濟學會顧問、北京大學、中國人民大學、中南財經大學、東北財經大學兼職教授等職務。周先生一九五零年參加工作，先後任安徽省財政廳廳長、省人民政府秘書長；中國建設銀行行長；中國投資銀行董事長；國務院證券委常務副主任；國家開發銀行副行長及中國證券監督管理委員會主席等職務。周先生現為全國人大代表。

**都興有先生**，現年73歲，高級工程師職稱，現任中國電機工程學會秘書長、中國動力工程學會副理事長。都先生一九五二年畢業於上海同濟大學電機系。曾任徐州賈汪電廠總工程師、徐州電業局總工程師等職務，一九七八年任水利電力部科技司處長、總工程師、司長等職務，一九八八年任能源部科技司司長，一九九一年起任中國電力企業聯合會常務理事、中國電機工程學會秘書長等職務。都先生一九九七年起任本公司獨立董事。

**劉紀鵬先生**，現年46歲，經濟學碩士，高級研究員，現任北京標準諮詢公司董事長兼中信國際研究所、人民日報海外版中國上市公司研究中心高級研究員，北京大學金融證券研究中心研究員，首都經貿大學兼職教授等職務。劉先生一九八六年畢業於中國社科院研究生院工業經濟系，獲經濟學碩士學位。劉先生曾任中國社科院工業經濟研究所助理研究員；中信國際研究所室主任、副研究員；中國證券市場研究設計中心、全國財務公司理事會高級顧問；中國內地企業到香港上市法律專家組成員等職務。劉先生一九九三年起任北京標準諮詢公司董事長。

## Independent directors

**Mr. Zhou Dao-jiong**, 69, a member of Finance And Economic Committee of People's Congress of China, chairman of Supervisory Committee of China Construction Bank, chairman of TaoXing Zhi Fund of China, emeritus chairman of Investment Committee of China; advisor to Society of Finance China and Society of Market Economics of China and professor in Beijing University, People's University of China, Central South Economics And Finance University and Northeast Economics And Finance University. Mr. Zhou joined in work in 1950 and has been the head of Finance Department of An Hui provincial government and secretary-general of provincial government, president of China Construction Bank and China Investment Bank, deputy executive directors of Security Committee of State Council, deputy president of State Development Bank, and Chairman of Security Supervisory & Management Committee of China. Mr. Zhou is now a deputy of National People's Congress.

**Mr. Du Xing-you**, 73, senior engineer, secretary-general of the China Society of Electrical Engineering, vice chairman of the PRC Society of Engineering Dynamics. Mr. Du graduated from Shanghai Tongji University in 1952 majoring in electrical machinery studies. He was the chief engineer of Xuzhou Jiawang Power Plant and chief engineer of Xuzhou Electricity Bureau. In 1978, Mr. Du was appointed as the director and chief engineer of Technology Division of the Ministry of Hydraulic Power. He was appointed as the director of Technology Division under the Ministry of Energy in 1988. In 1991, he began to act as the council member of the PRC Electricity Enterprises Association and secretary-general of the PRC Society of Electrical Engineering. Mr. Du was appointed independent director of the Company in 1997.

**Mr. Liu Ji-peng**, 46, master for economics, senior researcher and chairman of Beijing Standard Consultant Company, researcher for Research Institute of China Trusting & Investment Company, Research Center For Chinese Companies Listing in Stock Exchange for Overseas Edition of People's Daily and Finance & Security Research Center Of Beijing University, and professor of Beijing Economics and Trade University. Mr. Liu was conferred master degree for economics in 1986. Mr. Liu has been an assistant researcher in Industrial Economics Department of Social Science Institute of China, director and deputy researcher in Research Institute of China Trusting & Investment Company, senior advisor for Design Center of Security Research of China and Finance Company Council of China and a member of Expert Lawyer Group for Enterprises of mainland of China Listing in Hong Kong Stock Exchange. In 1993, Mr. Liu was appointed as chairman of Beijing Standard Consultant Company.



丁雪梅女士，現年43歲，博士學位，大學教授，現任哈爾濱工業大學研究生院常務副院長。丁博士一九八六年畢業於哈爾濱工業大學，獲工學碩士學位，一九九一年赴瑞士洛桑聯邦工業大學留學，一九九五年獲該校工學博士學位，後於該校從事博士後科研工作。丁博士曾先後任哈爾濱工業大學副教授、教授、博士生導師以及研究生院培訓處處長、副院長等職務，一九九八年起任常務副院長。丁博士現兼任中國研究生院院長聯席會執行主席、哈爾濱市科協副主席等職務。

**Ms. Ding Xue-mei**, 43, doctor degree and professor and deputy executive director of Graduate Student College of Harbin Institute Of Technology. Dr. Ding graduated from Harbin Institute of Technology in 1986 and was conferred master degree. In 1991, she studied in Lausanne Federal Institute of Industry in Swiss. She engaged in research work in this institute after she was conferred doctor degree in 1995. Dr. Ding has been appointed as assistant professor, professor, tutor for doctoral candidates in Harbin Institute of Technology, head of training department of Graduate Student College and deputy director of Graduate Student College. She was appointed as executive deputy director in 1998. Dr. Ding is now the executive chairman of Joint Conference for Directors of Graduate Student College of China and vice chairman of Harbin Science & Technology Association.

## 監事

### 股東代表監事

郎恩齊先生，現年56歲，高級工程師職稱，現任哈電集團公司董事、黨委副書記、紀委書記及本公司監事會主席、黨委副書記、紀委書記。郎先生一九六八年畢業於哈爾濱航空工業學校，同年加入哈電集團。曾任本集團原汽輪機廠車間主任、廠黨委組織部部長、汽輪機輔機工業公司經理、副廠長、黨委副書記等職務。一九九四年任哈電集團哈汽實業開發總公司總經理，一九九五年十二月任本集團汽輪機公司常務副總經理。一九九九年十一月任哈電集團公司董事、黨委副書記、紀委書記以及本公司黨委副書記和紀委書記。二零零零年一月任本公司監事會主席。

## SUPERVISORS

### Supervisors representing shareholders

**Mr. Lang En-qi**, 56, senior engineer, director, assistant secretary of the Communist Party Committee and secretary of the disciplinary committee of HPEGC and chairman of the supervisory committee, assistant secretary of the Communist Party Committee and secretary of the disciplinary committee of the Company. Mr. Lang graduated from Harbin Aviation Industry School in 1968 and joined HPEGC in the same year. He has been workshop chief, head of Organization Department of the former Turbine Works, manager of Turbine Auxiliaries Company, vice director and assistant secretary of the Communist Party Committee of the Turbine Company. He was appointed as general manager of HTC Industrial Development Company of the Group in 1994. He began to act as the managing deputy general manager of the Turbine Company of the Group in December 1995. In November 1999, he was appointed as director, assistant secretary of the Communist Party Committee, secretary of the disciplinary committee of HPEGC and assistant secretary of the Communist Party Committee and secretary of the disciplinary committee of the Company. In January 2000, he was appointed as chairman of the supervisory committee of the Company.

李哲彤先生，現年55歲，中專學歷，經濟師職稱，現任本集團鍋爐公司企業發展處處長。李先生一九六八年畢業於哈爾濱航空工業學校飛機發動機專業，同年加入哈電集團。曾任本集團原鍋爐廠車間計劃員、計劃處處長等職務。一九九九年任本集團鍋爐公司審計法律處處長，二零零零年起任鍋爐公司企業發展處處長。

**Mr. Li Zhe-tong**, 55, graduated from secondary vocational schools, economist, and manager of development department of Boiler Company of HPEGC. Mr. Li graduated from Harbin Aviation Industry School majoring in plane engine in 1968 and joined in HPEGC at the same year. He has been a planner and deputy manager of planning department in the workshop of former Boiler Works of the group. He was appointed as the manager of auditing department of Boiler Company of the Group in 1999. He was appointed as Manager for enterprise development department of Boiler Company in 2000.



## 職工代表監事

呂秀英女士，現年52歲，大專學歷，高級會計師職稱，現任本集團汽輪機公司副總會計師。呂女士一九七七年加入哈電集團，曾任本集團原汽輪機廠財務處會計、副科長、副處長、處長以及本集團汽輪機公司之附屬公司一汽輪機高科技公司總會計師、副總經理等職務。呂女士在加入哈電集團之前，曾在黑龍江省生產建設兵團供職。

盧春蓮女士，現年43歲，大學學歷，高級工程師職稱，現任本集團電機公司線圈分廠廠長。盧女士一九八二年畢業於哈爾濱電工學院，同年加入哈電集團。曾任本集團電機公司大電機研究所絕緣材料研究室工程師、副主任以及電機公司線圈分廠技術室主任等職務。盧女士二零零二年起任電機公司線圈分廠廠長，同年當選黑龍江省人大代表。

## 獨立監事

李振華先生，現年42歲，大學學歷，高級審計師、註冊會計師、註冊資產評估師，現任哈爾濱中盛會計師事務所和哈爾濱中盛資產評估有限公司董事長。李先生一九七七年參加工作，曾任哈爾濱市審計局主任科員、副處長和哈爾濱市審計事務所所長等職務。李先生現為黑龍江省註冊會計師協會常務理事、中國審計學會會員。

## 高級管理人員

姚金龍先生，現年56歲，教授級高級工程師，現任本公司副總經理。姚先生一九六八年畢業於合肥工業大學機械製造專業，同年加入哈電集團。曾任本集團原鍋爐廠技術員、勞動人事處副處長、廠長助理等職務。一九九四年任哈電集團哈爐實業開發總公司總經理，一九九五年十二月起任本集團鍋爐公司副總經理及常務副總經理等職務。一九九九年十一月任本公司副總經理。

## Supervisors representing staff and workers

**Mrs. Lu Xiu-ying**, 52, graduated from the vocational college, senior accountant and deputy chief accountant of Turbine Company Of the Group. Mrs. Lu joined in HPEGC in 1977. She has been accountant, deputy director, deputy manager and manager of finance department of former Turbine Works of the Group and chief accountant and deputy general manager of Turbine High Technology Company Ltd. which is a subsidiary of Turbine Company of the Group. She worked in Heilongjiang Production and Construction League before she joined in HPEGC.

**Mrs. Lu Chun-lian**, 43, with a bachelor degree, senior engineer and head of coil factory of Electrical Machinery Company of the Group. Mrs. Lu graduated from Harbin Electronics College in 1982 and joined in the Group. She has been an engineer and deputy director of Insulation Material Department of Electrical Machinery Research Institute and director of technology department of coil factory of Electrical Machinery Company of the Group. She was appointed as general manager of coil factory of Electrical Machinery Company in 2002 and elected as a deputy of People's Congress Of Heilongjiang Province in 1997.

## Independent Supervisors

**Mr. Li Zhen-hua**, 42, with bachelor degree and senior auditor and registered accountant, registered asset evaluator and chairman of Harbin Zhong Sheng Asset Evaluation Company Limited. Mr. Li jointed in work in 1977. He has been a office staff and deputy manager of Harbin Audit Bureau and director of Harbin Auditing Affair Institute. Mr. Li is the executive director of Registered Accountant Association of Heilongjing Province and a member of Society Of Auditor of China.

## Senior Management

**Mr. Yao Jin-long**, 56, senior engineer (professor), deputy general manager of the Company. Mr. Yao graduated from Hefei Institute of Technology majoring in mechanical manufacturing in 1968 and joined HPEGC in the same year. He was technician, vice chief of personnel department and assistant director of the former Boiler Works of the Group. In 1994, Mr. Yao was appointed as general manager of HBC Industrial Development Company of the Group. He began to act as deputy general manager and managing deputy general manager of the Boiler Company in December 1995. In November 1999, he was appointed deputy general manager of the Company.

張海權先生，現年41歲，高級工程師職稱，工商管理碩士，現任本公司副總經理。張先生一九八四年畢業於哈爾濱電工學院，同年加入哈電集團。曾任本集團原鍋爐廠機修分廠工程師，廠黨委辦公室秘書及主任助理等職務。張先生一九九四年參加哈電集團股改及本公司股票發行與上市工作。一九九四年十一月起先後任本集團鍋爐公司總經理辦公室副主任、計劃處副處長及企業管理處處長、審計法律處處長等職務。一九九八年調任哈電集團公司及本公司黨委常委、組織部部長；一九九九年調任哈電集團所屬企業—阿城繼電器集團公司及阿城繼電器股份有限公司黨委書記、副董事長。二零零零年十月起任本公司副總經理。

張新林先生，現年42歲，高級會計師職稱，工商管理碩士，現任本公司副總經理。張先生一九八三年畢業於大連工學院，同年加入哈電集團。曾任本集團原鍋爐廠水冷壁分廠計劃員，廠財務處副處長等職務。張先生一九九四年參加哈電集團股改及本公司股票發行與上市工作。一九九六年起先後任本集團鍋爐公司財務處處長、副總會計師及副總經理等職務。二零零零年十月起任本公司副總經理。

**Mr. Zhang Hai-quan**, 41 senior engineer, master of business administration, deputy general manager of the Company. Mr. Zhang graduated from Harbin Institute of Electrical Engineering in 1984 and joined the Group in the same year. He had been engineer of the former Boiler Works, secretary and assistant director of the Communist Party Committee office of the Works. Mr. Zhang participated in the reorganization of the Group and share issuing and listing of the Company in 1994. Since November 1994, he had been appointed vice director of the general manager office, vice director of planning department, director of enterprise administration department and director of auditing department in the Boiler Company of the Group. In 1998, he was transferred to the Group acting as one member of the Group's and the Company's standing Communist Party Committee and head of organization department. In 1999, Mr. Zhang was appointed as secretary of Communist Party Committee and vice chairman of Acheng Relay Company Limited, one of the Group's associated companies. He has been deputy general manager of the Company since October 2000.

**Mr. Zhang Xin-lin**, 42, senior accountant, Master of Business Administration, deputy general manager of the Company. Mr. Zhang graduated from Dalian Institute of Technology and joined the Group in the same year. He had been planner of waterwall factory and vice director of accounting department of the former Boiler Works. Mr. Zhang participated in the reorganization of the Group and share issuing and listing of the Company in 1994. Since 1996, he had been director of accounting department, vice chief accountant and deputy general manager of the Boiler Company of the Group. In October, 2000, Mr. Zhang was appointed deputy general manager of the Company.





**桑洪先生**，現年53歲，碩士學位，高級工程師職稱，現任本公司副總經理及本集團動力科貿公司董事長職務。桑先生一九六六年入黑龍江省生產建設兵團工作，一九七三年就讀於華南理工大學，一九七六年畢業後加入電子工業部第39所，曾任該所研究室副主任職務。一九八八年就讀於哈爾濱工業大學管理學院，一九九零年畢業並獲碩士學位。桑先生曾任哈爾濱電子儀表總公司副總經理、保利集團哈爾濱科技股份有限公司總經理等職務。桑先生一九九五年加入本集團，先後任本集團動力科貿公司總經理、董事長職務，二零零零年十月起任本公司副總經理。

**曲大庄先生**，現年46歲，博士學位，研究員級高級工程師，現任本集團汽輪機公司董事長、總經理。曲先生一九八二年畢業於北京航空學院，後於一九八四年起就讀哈爾濱工業大學，獲數學力學碩士、一般力學博士學位。曲先生於一九八三年加入哈電集團。曾任本集團原電機廠工程師，研究所規劃室副主任、主任，研究所副所長，廠副總工程師兼研究所副所長等職務。一九九九年十二月任本集團電機公司副總經理。二零零零年九月起任哈電集團公司副總經理，二零零二年一月任本集團汽輪機公司董事長、總經理。曲先生曾於二零零一年三月至二零零二年一月在中共中央黨校中青年幹部培訓班脫產學習一年。

#### 公司秘書

**鄧先元先生**，現年43歲，大學文化，高級經濟師職稱，現任本公司公司秘書兼公司辦公室、董事會秘書局主任。鄧先生一九八一年加入哈電集團，曾於本集團原汽輪機廠長期從事企業策劃工作。一九九四年參加哈電集團股份制改組及本公司股票發行與上市業務，同年十月調任哈電集團哈汽實業開發總公司辦公室副主任，一九九五年三月起任本公司董事會秘書局副主任、公司辦公室（董事會秘書局）副主任以及本集團鍋爐公司監事等職務。鄧先生自本公司上市以來，一直負責本公司董事會日常事務及公司信息披露等與上市有關的業務。

**Mr. Sang Hong**, 53, senior engineer with a master degree, deputy general manager of the Company and chairman of Harbin Power Technology & Trade Incorporation under the Group. Mr. Sang began to work for Heilongjiang Production and Construction League in 1966 and in 1973 he began his study in South China Science and Technology University. After graduating from the university in 1976, Mr. Sang joined No. 39 research institute of the Electrical Industry Ministry. He had been vice director of research office of this institute. From 1988 to 1990, Mr. Sang was an undergraduate in the Management College of Harbin Institute of Technology. He had been deputy general manager of Harbin Electrical Instrument Company and general manager of Harbin Technology Company Limited under the Polytech Group. Mr. Sang joined the Group in 1995, he has been appointed general manager and chairman of Harbin Power Technology & Trade Incorporation of the Group. In October 2000, he was appointed deputy general manager of the Company.

**Dr. Qu Da-zhuang**, 46, senior engineer (professor), chairman and general manager of the Turbine Company under the Group. Dr. Qu graduated from Beijing Institute of Aviation in 1982 and began his study in Harbin Institute of Technology in 1984. He was awarded with master degree majoring in math mechanics and doctorate degree majoring in general mechanics. Dr. Qu joined the Group in 1983. He had been engineer, vice director and director of planning department of research institute, vice director of research institute, vice chief engineer of the Electrical Machinery Company under the Group. In December 1999, he was appointed as deputy general manager of the Electrical Machinery Company. Since September 2000, Dr. Qu has begun to act as deputy general manager of the Group. In January 2002, he was appointed as chairman and general manager of the Turbine Company under the Group. Dr. Qu studied at Middle-aged and Young Cadre Training Class in the CPC Central Party School from March 2001 to January 2002.

#### Company Secretary

**Mr. Deng Xian-yuan**, 43, bachelor of science, senior economist, company secretary and director of Corporate Administration Office and Board Secretaries Department of the Company. Mr. Deng joined the Group in 1981. He had been engaged in enterprise planning in the former Turbine Works of the Group for years. In 1994, he participated in the reorganization of the Group and the Company's shares placing and listing. He was appointed as deputy chief of Administration Office of the HTC Industrial Development Company in October 1994 and in March 1995, he began to act as vice director of Corporate Administration Office (Board Secretaries Department) of the Company and supervisor of the Boiler Company of the Group. Since the Company's listing, Mr. Deng has been responsible for routine work of the Board, information disclosure and other business relevant to the listing.